

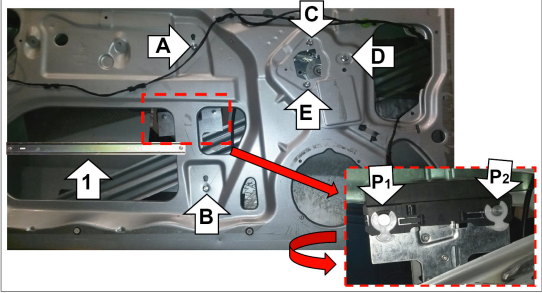
Pour / For

Volkswagen FOX (5Z1, 5Z3)
(2005>2011)

Solo meccanismo per motori originali a 2
contatti / Mechanical part only. Replaces
window regulator already provided with original
motor with 2 pins connectors / Solo mecanismo
para motor original con 2 conectores
LH 5Z3837461
RH 5Z3837462
LH 5Z3837461A
RH 5Z3837462A

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove the piece “1” drilling the originally equipped fixing rivets.
- B) Remove the window regulator drilling the originally equipped fixing rivets. Drill into positions A - B - C - D - E (Ø 7 mm).
- C) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the originals screws.
- D) Secure window regulator into the holes at positions A - B - C - D - E using the screws supplied.
- E) Lower the glass into the crystal plate and lock it in points P1 and P2 using the clips provided.
- F) Wire as per wiring diagram and remount the piece “1” into its original position.
- G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter la piece “1” en perçant les rivets originaux de fixation.
- B) Démonter le leve-vitre en perçant les rivets originaux de fixation. Percer les trous A - B - C - D - E (Ø 7 mm).
- C) Démonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis d'origine.
- D) Fixer le leve-vitre sur les points A - B - C - D - E en utilisant les vis fournis.
- F) Abaissez le verre dans la plaque de cristal et verrouillez-le aux points P1 et P2 à l'aide des clips fournis.
- F) Effectuer les liaisons électriques et remonter la piece “1” sur sa position originale.
- G) ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. ENTFERNEN SIE DIE HALTERUNG "1", INDEM SIE DIE ORIGINALBEFESTIGUNGSNIETEN BOHREN.**
- B) Entfernen Sie den Fensterheber, indem Sie die originalen Befestigungsnieten bohren. Erweitern Sie die Löcher A - B - C - D - E (Ø 7 mm).
- C) Entfernen Sie den Originalmotor vom zu ersetzenden Fenster und montieren Sie ihn mit den Originalschrauben wieder am neuen Fenster.
- D) Befestigen Sie den neuen Fensterheber mit den mitgelieferten Schrauben an den Punkten A - B - C - D - E.
- E) Senken Sie das Glas in die Kristallplatte und verriegeln Sie es mit den mitgelieferten Clips an den Punkten P1 und P2.
- F) Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her und montieren Sie die Halterung "1" wieder in ihrer ursprünglichen Position.
- G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. RETIRE EL SOPORTE "1" PERFORANDO LOS REMACHES DE FIJACIÓN ORIGINALES.RETIRE EL SOPORTE "1" PERFORANDO LOS REMACHES DE FIJACIÓN ORIGINALES.**
- B) Retire el regulador de la ventana perforando los remaches de fijación originales. Ampliar los orificios A - B - C - D - E (Ø 7 mm).
- C) Retire el motor original de la ventana que se va a reemplazar y vuelva a montarlo en la nueva ventana con los tornillos originales.
- D) Fije el nuevo regulador de ventana en los puntos A - B - C - D - E con los tornillos provistos.
- E) Baje el vidrio en la placa de cristal y bloquéelo en los puntos P1 y P2 con los clips provistos.
- F) Realice las conexiones eléctricas y vuelva a montar el soporte "1" en su posición original.
- G) ATENCIÓN! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, “Comfort”. Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.REMOVA O SUPORTE "1" PERFORANDO OS REBITES DE FIXAÇÃO ORIGINAIS.**
- B) Remova o regulador da janela perfurando os rebites de fixação originais. Alargar os orifícios A - B - C - D - E (Ø 7 mm).
- C) Remova o motor original da janela a ser substituída e remonte-o na nova janela usando os parafusos originais.
- D) Fixe o novo regulador da janela nos pontos A - B - C - D - E usando os parafusos fornecidos.
- E) Abaixo o vidro na placa de cristal e trave-o nos pontos P1 e P2 usando os cliques fornecidos.
- F) Faça as conexões elétricas e remonte o suporte "1" em sua posição original.
- G) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Rimuovere la staffa “1” trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- B) Togliere l'alzacristallo trapanando i rivetti originali di fissaggio. Allargare i fori A - B - C - D - E (Ø 7 mm).
- C) Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo utilizzando le viti originali.
- D) Fissare l'alzacristallo nuovo nei punti A - B - C - D - E utilizzando le viti fornite.
- E) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nel punti P1 e P2 mediante le clips fornite.
- F) Eseguire i collegamenti elettrici e rimontare la staffa “1” nella sua posizione originale.
- G) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.